

Облако черное скорби окутало очи героя.

Больше не смогъ онъ вдали устоять, но, похожій на пламя,

Острымъ копьемъ потрясая, пошелъ Ахиллесу на встрѣчу.

Видя, какъ онъ устремился, Ахиллъ, похваляясь, воскликнулъ:

«Вотъ приближается мужъ, истерзавшій мнѣ сердце печалью, 425.

Ибо товарища онъ умертвилъ у меня дорогого.

Полно теперь избѣгать намъ другъ друга на полѣ сраженья».

Послѣ прибавилъ, взглянувъ изподлобья на сына Приама:

«Ближе ступай, чтобъ скорѣй угодилъ ты къ погибели въ сѣти!»

Сердцемъ не дрогнувъ, ему отвѣчалъ шлемовѣющій Гекторъ: 430.

«Ты не надѣйся, Пелидъ, что словами, какъ будто младенца,

Сможешь меня испугать, ибо самъ хорошо я умѣю

Колкія рѣчи твердить и, какъ ты, наносить оскорбленья.

Знаю, что силой ты грозенъ, что я несравненно слабѣе.

Только грядущее скрыто на лонѣ боговъ вѣчносущихъ. 435.

Имъ лишь однимъ то извѣстно, не я-ли, хоть менѣе сильный,

Духъ твой исторгну. И наше копье съ наконечникомъ острымъ».

Такъ говоря, онъ съ размаха копье длиннотѣнное бросилъ.

Слабо дохнула Аѳина и мѣдъ отклонила дыханьемъ

Отъ многославнаго сына Пелея; копье-же вернулось 440.

Къ дивному Гектору вспять и у ногъ его близко упало.

Съ крикомъ зловѣщимъ Ахиллъ устремился на сына Приама,

Мѣдью желая убить, но того Аполлонъ Дальновержець,

Будучи богомъ, легко удалилъ, осѣнивши туманомъ.

Трижды бросался впередъ богоравный Ахиллъ быстроногій 445.

Съ мѣднымъ копьемъ и три раза туманъ разсѣкалъ онъ сгущенный.

И, нападая въ четвертый, на грознаго бога похожій,

Яростный крикъ испустилъ онъ и слово крылатое молвилъ.

«Снова, собака, ты смерти избѣгнулъ теперь, хоть опасность

Близко была: Аполлонъ изъ бѣды тебя вызволилъ снова. 450.

Видно, вызывая къ нему, ты вступаешь межъ копій свистящихъ.

Только покончу съ тобой и потомъ, среди битвы столкнувшись,

Если средь вѣчныхъ боговъ у меня хоть одинъ есть заступникъ.

Нынѣ хочу устремиться на прочихъ, кого ни настигну».

Такъ говоря, онъ Дріопса ударилъ копьемъ по затылку. 455.

Мертвый, тотъ рухнулъ къ ногамъ. Его кинувъ, Ахиллъ устремился

Противъ Демуха, большаго и сильнаго Филеторида,

Сдѣлавъ недвижнымъ, ударивъ сначала копьемъ по колѣну,

Послѣ огромнымъ мечемъ, и дыханье исторгъ у героя.

Дальше настигъ Лаогона и сына Біаса Дардана, 460.